

費城中華基督教會暨 服務中心粵語堂通訊

服務中心
星期一至五 9 am 5 pm

教會網頁: http://www.cccnc.org/_csm/
電話: (215) 627-2360

足跡專頁電郵: csmfootprint@cccnc.org

10 街/春天街教會
225 North 10th Street
Philadelphia, PA 19107-1820

11 街/萬安街教會
1101 Vine Street
Philadelphia, PA 19107-1820

內容概要

編者的話

今期執行編輯(羅天虹)

主題文章

人際關係: 華人文化與聖經教導
(許宏度)

從箴言看哺育下一代(羅天虹)

箴言概覽(編輯小組)

信仰園地

費城東北外展事工事奉的心路歷程
(蔡根松)

團契天地

歐遊特感(二)(何劍生)

以諾團契(簡家俊)

新葡見証(新葡)

聖詩史話

耶穌是否仍然看顧?

知多一點點

聖靈是誰(編輯小組)

編者的話

今期執行編輯羅天虹

人常道：讀書是為了賺錢。也有人說：不，是為了生活做人。那麼，生活做人是為了甚麼呢？基督徒認為人活著，當然是為了追求自由快樂，然而最終的目的卻是享受神（和祂為我們所預備的一切）和榮耀祂！

「生活的智慧」是今期「足跡」的主題。在「箴言概覽」中，編委們一再為我們羅列箴言的要旨、背景、中心和分段，作為一個小小的溫習。今期轉載許宏度的文章從聖經角度教導我們建立人際關係，而羅天虹所關注的是怎樣按照箴言的教訓去哺育下一代。

在「信仰園地」中有蔡根松分享他投身東北外展事工的感受。同時，數位最近加入教會的弟兄姊妹也道出他們各人信主的經歷。

「知多一點點」專欄，今期有鍾肇華的舊約圖解和有關聖靈的簡潔資訊。

何劍生於「足跡」第十六期曾刊出他們一行十人歐遊瑞士的特感（一）。今期則有他遨遊巴黎的續篇（二）。我們也介紹了今年以諾團契新的領導同工。

今期隨刊附上讀者調查表，希望各讀者能給編委們一些心底提議，鼓勵我們更進一步。

主祝福各位！

主題文章

人際關係：華人文化與聖經教導

許宏度

華人的文化，有時候和聖經的教導是一致的，有時候是分歧的。比方說，華人很喜歡講“福氣”或“福份”，而聖經第一卷書《創世記》就幾次提到上帝“賜福”給大地（1：11）、安息日（2：3），和人類（1：28，5：2，9：1，12：2-3，17：16）。《詩篇》第一篇，講的也是“有福”的人是誰。可見，華人文化和聖經，都非常看重“福氣”或“福份”。

然而，在人際關係上，華人文化和聖經教導，卻是有明顯分歧的。華人文化認為，最重要的人際關係是父母與兒女之間的家庭關係，正所謂“百善孝為先”，而聖經則認為，最重要的是夫妻之間的婚姻關係！

一、婚姻關係至為重要

在聖經裡，關於婚姻的重要記載中（創 1：27，2：18-25，太19：3-12，可 10：1-12，林前 7：1-40，和弗 5：22-33），最值得我們注意的，是《馬太福音》 19：3-12。法利賽人來試探耶穌，問祂“休妻”的問題。其實，這在法利賽人中，本來就有爭議——煞買學派認為，只有在妻子犯姦淫時，丈夫才可以“休妻”。而希列學派則認為，丈夫在很多情況下（包括妻子飯燒焦了，或丈夫另有新歡），都可以“休妻”！我們要注意，法利賽人是引用《申命記》 24：1-4，談“休妻的必要條件”（太19：7）；耶穌則是引用的《創世記》 1：27 和 2：24，其出發點是“夫妻之間的親密關係”（太 19：4-5）。換句話說，法利賽人接受摩西律法中“休妻”條例的合法性，他們只是要耶穌說明，妻子做了什麼“不合理的事”，丈夫便可以合法的休妻（申 24：1）。耶穌卻回到上帝創造人的心意，申明上帝最初設立“夫妻之間的親密關係”時的旨意。



從耶穌引用的《創世記》 2：24：“因此，人要離開父母，與妻子連合，二人成為一體”，我們能明顯地看見聖經與華人文化的分歧。聖經的意思很清楚，夫妻之間的婚姻關係，比父母與兒女的親子關係，更加優先。在《創世記》 2：24 “二人成為一

主題文章

體”，摩西是引用亞當的話：“骨中的骨，肉中的肉”（創2：23），來描述夫妻之間的親密關係。

類似的用語，還出現在《創世記》29：14，37：27，《士師記》9：2，《撒母耳記下》5：1和19：13。和合本一般翻譯成為“骨肉”。因此，夫妻關係，就如上帝創造亞當和夏娃時的關係一樣，比親兄弟親密，也比父母兒女的親子關係親密！華人的概念是，父母生育兒女，所以親子關係是最重要的人際關係。聖經的觀念不一樣，在上帝創造人類的過程中，上帝從亞當身上，取下一條肋骨，創造夏娃，成為配偶幫助他，所以夫妻的婚姻關係至為親密和重要。根據《創世記》第二章的經文，夏娃（妻子）是上帝為亞當（丈夫）特別預備的幫手，上帝極其看重他們之間的親密關係。用中文表達，可以這麼說：妻子才真正是丈夫的心頭肉！

二、不平衡的人際關係

雖然婚姻關係，至為親密和重要，但我們還有其他的關係，需要注意和維繫，包括父母關係、親子關係、朋友關係、同仁關係、教會肢體關係、社會公民關係等。因為篇幅的限制，本文只討論一些常見的不平衡的人際關係。

（一）與父母的關係

在華人中，最常見的不平衡的人際關係，就是兒女未能“離開父母”，從而不能和配偶“連合，成為一體”（尤其一些父母不願意放手，讓兒女在精神和情感上獨立、離開自己的掌控）。這不但會使夫妻之間，長期產生磨擦和衝突，也可能帶來婆媳問題。

要建立健康的婚姻關係，無論是丈夫，還是妻子，一方面需要在情感上，與父母有所分割，不要像小孩子般抓著父母不放手。另一方面，要積極、主動與配偶有所連結，組織新的、親密的關係。成功連合的夫妻，知道如何把配偶的需要和感受放在首位（林前7：33-34），夫妻彼此有共同一致的立場和原則。對於父母的意見，他們會作適當的衡量，而不是採取極端的態度——或者完全聽從父母，或者完全反對父母。他們不會認為，自己活著的唯一目的，就是要討父母的喜悅。

（二）與孩子的關係

聖經中，以撒和利百加的情形，有點像某些華人父母：本來感情不錯（創24：67），可惜孩子出生了以後，爸爸偏心大兒子，一心想把好東西都給老大；媽媽偏心小兒子，寧可和丈夫對著幹（創25：27）……我們要小心，有了孩子之後，千萬不要過於專注或依賴兒女，卻忽略與配偶的同心連合。

另外一個常見的現象，就是我們只關心孩子的物質生活（衣食住行），卻忘了孩子

主題文章

屬靈的需要，將孩子的信仰“外包”給主日學老師，以為這樣就是盡了自己的責任。

在華人中，這是非常普遍的。因為很多華人信徒，是第一代的基督徒，成長時根本沒有在家庭中見過屬靈榜樣，不知道如何在信仰上，做孩子屬靈的導師和榜樣，也不知道上帝是非常看重家庭的屬靈傳承的（創 18：17-19，申 6：4-9，20-25，箴 1：8-9，2：1-12，4：1-9）。要知道，在舊約裡，上帝給了我們一整卷書，幫助我們教養孩子。這卷書就是《箴言》！基督徒父母需要多研讀《箴言》，好完成上帝給我們的託付，帶領我們的孩子，成為主耶穌的門徒。我們千萬不要只是“望子成龍、望女成鳳”，而是要“望子成徒、望女成徒”，因為子女能不能“成龍、成鳳”，完全在於他們能不能成為主耶穌的門徒！

（三）與教會的關係

在教會中，最常見的不平衡的人際關係，有兩種：一種是，熱心服事，卻忽略了配偶、家庭。另一種是，雖是基督徒，卻對服事完全沒有興趣，只知道工作賺錢、養活妻兒。這兩種，都不健康。前者，只有教會生活，缺乏家庭生活；後者，只有家庭生活，缺乏教會生活。

第一類型的基督徒，需要自我反省：我服事的熱誠，是來自對主的忠誠、愛心，還是來自教會牧者、傳道、弟兄姐妹的肯定和掌聲？不要誤會，我們不是在否定後者，而是要指出：後者不應該是服事的主要動力。不然，掌聲一旦消失，我們是否就停止服事呢？如果服事是出於正確的目的，我們就比較能夠平衡家庭生活和教會服事。我們要小心，千萬不要用教會服事作為藉口，逃避家庭責任（包括與妻子連合，二人成為一體，或者孩子方面的屬靈傳承），因為上帝將我們的配偶、孩子，交託給我們照顧。

同時，我們也不要家庭作為藉口，逃避教會的服事（包括參與教會的禱告會、團契小組）。教會是我們的屬靈大家庭，我們需要委身教會的服事（林前 12：12-27，弗 4：11-16）。當然，服事時間的多寡，就要看每個人情況而定。我們不應該要求某些弟兄姐妹參與太多的服事，比如剛結婚的、有好幾個小孩的，以及要照顧老人家的。

第二類型的基督徒，需要自我反省：我是否真是主耶穌的門徒？主耶穌對門徒說：“因為人子來，並不是要受人的服事，乃是要服事人，並且要捨命作多人的贖價。”（可 10：45）可見，缺乏教會服事的人，不像是耶穌真正的門徒，因他只“受人的服事”，不“服事人”。教會的牧者、傳道，應該鼓勵弟兄姐妹，參與教會的服事，並且盡快找出他們的恩賜、他們可以服事別人的崗位。

（四）與社會的關係

在人際關係方面，基督徒最弱的一環，大概就是“社會關懷”。主耶穌勉勵門徒，

主題文章

作“世上的鹽”、“世上的光”（太 5：13-14）。如果我們不關心公司、學校、醫院、養老院、社區、政府等，我們如何作鹽作光呢？特別是，我們有公民的責任和義務，我們應當關心社會、國家的政策與方向。我們需要站在聖經真理的立場，講出公義的道理，影響我們的社會。畢竟，教會是“真理的柱石和根基”（提前 3：15）。

我們不要只關心教堂之內，我們也要關心教堂之外。其實，教堂外的事情（包括同性戀、同性婚姻、墮胎、離婚、安樂死、毒品、賭博、幫派）已經不斷地湧進教堂。我們的孩子，每天都在學校或社區裡面對這些衝擊。我們不能採取駝鳥政策，應該主動參與學區、社會等政策的討論，讓全社會聽到福音真理。

當然，不是每一個基督徒，都有時間、精神、興趣與負擔，參與政策的討論。然而我們都應該關心教堂外的事情，知道這些事情影響著我們的教會與社區。我們也要關心參與社會關懷的弟兄姐妹，為他們禱告，支持他們在這方面的服事。畢竟，上帝不單賜福給亞伯拉罕，也透過他叫“地上的萬族”得福（創 12：1-3，賽 42：6，徒 13：4）。

結語：

一般人認為，人類社會在進步，因為科技日新月異。然而從人際關係的角度，人類社會是沒有一絲一毫的進步。人際關係徹底的“破產”，不但在聖經裡面處處可見，就是在現今社會也比比皆現：小到兄弟不和、婆媳對抗、婚外情，大到每天在電視上看見的遊行、暴動、戰亂等。這些現象顯示，自從亞當、夏娃與上帝的關係決裂以後，人類的人際關係就一直走下坡。

但聖經給我們提供了出路：透過耶穌基督與上帝和好，然後學習與人和好。正如本文開頭所言，在人際關係上，華人的文化和聖經的教導有明顯分歧。因此，華人基督徒的人際關係，需要調整和改變。我們要讓聖經的真理，幫助自己突破文化的枷鎖。同樣的，教會也當讓聖經的真理，調整和改變教會的氣氛與文化。

願所有信徒與教會，都被聖經的真理改變。願我們每個信徒，都能與上帝和好，與人和好！

（作者許宏度博士 Archie Wang Do Hui, Ph. D, 現任北美華神溫哥華執行主任及北美中華福音神學院專任老師。原文刊登於《舉目》月刊2012年第58期 <http://behold.oc.org/?p=2200>。）

主題文章

從箴言看哺育下一代

羅天虹

箴言乃行事法則，人生道理的總匯。多讀箴言人就變得聰明睿智。

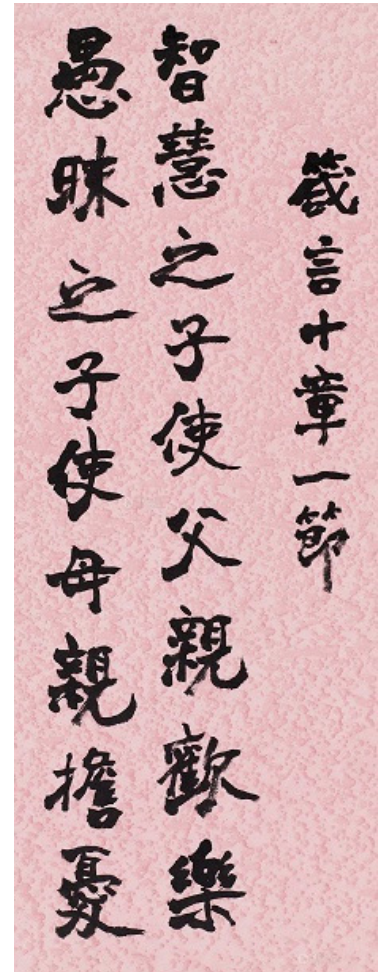
箴言對哺育下一代有明智與實際的指示。我們可從教導/教育、教養與受教三方面，貫穿個人、家庭和群體生活，尋求上帝透過箴言給我們的提醒。

教導：

箴言最高的理想是要你我用神的道教訓後進，使他們走當行的道。箴6：23說「因為誠命是燈，法則是光，訓誨的責備是生命的道」。聖經裏教導一詞（HANAKH）在希伯來原文中具三層意義。一是劃定界限，二是奉獻給神，三是管教與訓練。換言之，作為父母的，要為兒女設下規範，實施家教。對孩子說“不”是為著愛他們，不致放縱他們。父母是管家，受托照顧孩子。管教的決定不是父母的私有權，亦不應只是以孩子的權益為衡量。卻要承認神的主權，以神旨意為重。最後一層的意義提醒我們要訓練孩子，背後是教練的意思：以身作則；用言教，也用身教。教養孩童，只有一個正確的方法，就是照「當行的道」（正確的、合時的、合乎聖經的）教他。也要當機立斷，從少做起，「趁有指望，管教你的兒子，你的心不可任他死亡」（箴19：18）。在糾正子女不良行為的時候，也要維護他們健康的人格，尊重他。在管教時宜清楚表達你的意願，不能一味的打罵。管教後要擁抱他，愛他！

總括一下，在父母子女的關係上，「不要惹兒女的氣，卻要照著主的教訓警戒養育他們」（弗6：4），要培育，不要過嚴，切忌只打只罵。在教會裏「讓孩子到我（耶穌）這裡來，不要禁止他們」（可10：14）。指出在教會中，一個健康的青少年工作是無比重要；讓子女習慣群體生活，學習愛、接納、饒恕、認錯；更在群體中，追隨導師，效法基督，一齊成長，教會才有下一代！

在社會上，千萬不要讓一個孩子跌倒（太18：6-7），這樣做，好比把大磨石拴在孩子的頸上，沉在海裏。教會要關注社會的不良影響，保護子女，給他們一個健康成長的機會。



主題文章

教養：

教養一詞，若作名詞用便變成“家教、修養、涵養”。要兒女有修養/涵養，重要的途徑不是言教，而是身教。教會若有一羣好榜樣的屬靈領袖，信徒自然學會追求長進成熟，在家中也如是。世上有兩類人，一是只懂言教而不知身教，如所羅門王的人。所羅門王大有智慧，曾作箴言三千句，詩歌一千多首，卻在中年犯罪（王上11：1—8）讓妃嬪引誘，去隨從別神，行耶和華眼中看為惡的事，以至兒子羅波安沒法繼承他的智慧，卻承襲他縱慾宴樂的惡習。還好所羅門王臨終悔改，寫了傳道書。另一類人如大祭司以利，只有身教而無言教。以利個人虔敬，但縱容兩個做祭師的兒子犯罪作惡，以至耶和華神懲罰他們同年同月同日戰死沙場。

受教的心：

甚麼人才能有效的教導子女呢？肯定是那些心存謙卑，時常追求神，又帶着受教的心的人。我希望你我在神手中不是一塊不可雕的朽木，而是一塊願意被祂陶造的泥土。改教家加爾文生性害羞退縮，但他有顆願意受教的心。他說：「基督徒第一要有放低自己的心，甘願讓神使用及陶造。第二是要轉向，否定肉體，完全聽從神」。這種轉向就是保羅說的「心意更新」。內心不斷受教更新，當然能敏感地以主的道去教導後進。

三點應用與總結：

第一，在教養孩童之先，父母要有受教的心。一個不受教，也不敬虔，不知真道為何物的父母，又怎樣去用「當行的道」教導下一代呢？因此讀經、聽道、參加主日學與團契，便成了最重要的事。

第二，神所賜的子女，不一定個個都聽命孝順。但所有聽命孝順的子女，一定是殷勤教養/管教的產品。

最後，縱然如此，敬虔的父母也有可能生出不虔不義、背棄上帝的子女（奧古斯丁悔改前的人生就是例子）。所以，終究不在乎人能做什麼，而是要堅心靠主，時常為子女禱告，求神帶領他們走永生的道路！

羅天虹Daniel又名羅伯；已退休，愛閱讀，更愛旅遊。無他，行萬里路，勝過讀百年書也。

主題文章

箴言概覽

編輯小組

報章、雜誌、書籍、電視、廣播、電腦網絡，每天都無孔不入地向人們傳遞某種知識或標榜某種可令人有智慧的東西。求知識，要智慧的慾望交織在人類的思想中。但知識與智慧兩者實在有極大的分別。知識使人知道某些事，智慧卻是將所掌握的知識應用於人生中的能力。知識積存得再多，若沒有智慧，這些知識就如同廢物一般。所以我們必須把所擁有的知識，有智慧地用於實際生活中。

人類歷史中最聰明的人所羅門，給我們留下三卷他所著的智慧書：箴言、傳道書、雅歌。聖靈賜他靈感，得以洞察人生，運用知識於生活中，他這三卷書中給我們具體的指引。三卷之首的箴言，以格言的形式提出實用的勸導。箴言是智慧格言的彙編，其主題就是真智慧；其中有好幾百句實用的例子，教導人怎樣過敬虔而有智慧的生活。

這本書用了詩歌、比喻、提問、對句等寫作形式，其修辭方法有對偶、對比和擬人法。箴言論及的範圍極廣，包括對年輕人的勸誡、抵禦試探、待人接物、道德倫常、家庭生活、夫婦之道、謹慎言辭、認識真神、尋求真理、貧窮富足等。當然，還有智慧。這些格言是上下對偶的短句，把常識與適切的勸告結在一起。儘管箴言的本意不是宣揚教義，但人只要聽從其中的勸導，就會與上帝親密同行。“箴言”在希伯來文有“統治或管理”的意思，這卷書中的嘉言，告誡與提醒，為我們管理人生提供了語重心長的建議。

閱讀箴言，就會明白認識上帝是智慧的關鍵。讓我們認識世上最有智慧的思想，聆聽他的教導，把這些真理實踐在生活中。不要只閱讀，要身體力行！

要旨：教導人怎樣得到智慧，訓誨和一個謹慎的人生，怎樣做仁義、公平和正直的事（參 1:2-3），簡言之，教導人把神聖的智慧用在日常生活上，並提供道德的指引。

作者：這本書大部份是所羅門所寫的，較後的部份則由亞古珥和利慕伊勒撰寫。

寫作時間：所羅門在他作王初期撰寫和編輯大部份的箴言。

背景：這是一本智慧之言，一本通過重複智慧的思考而教導人過敬虔生活的書。

鑰節：「敬畏主是知識的源頭，只有愚蠢的人才會輕視智慧和訓導。」（1：7）

內容大綱：

- | | |
|------------------------|-------------------------|
| 1. 頌揚智慧（1：1—9：18） | 2. 所羅門箴言第一集（10：1—22：16） |
| 3. 智慧人的箴言（22：17—24：34） | 4. 所羅門箴言第二集（25：1—29：27） |
| 5. 亞古珥的箴言（30：1—33） | 6. 附錄：論賢妻（31：10—31） |

（採自當代聖經，中神聖經串珠註釋本和聖經新譯本响導版）

- 父亲的劝告（1:1-7:27）
- 智慧的言语-圣子（8:1-9:18）
- 所罗门的箴言（10:1-22:16）
- 智慧人的言语（22:17-23:14）
- 对儿子的劝告（23:15-24:22）
- 智慧人的箴言（24:23-34）
- 所罗门的箴言（25:1-29:27）
- 亚古珥语录-圣子（30:1-33）
- 母亲的劝告（31:1-31）

信仰園地

費城東北外展事工事奉的心路歷程

蔡根松

「玉漏沙殘時將盡， 所慕晨曦即降臨」

2010年仲夏裡的一個星期五的傍晚，李柏基弟兄對我說：「今天晚上費城東北區有個聚會。你們要不要和我一起去？在那裡有個事奉。我問是甚麼形式？答道：「是個外展工作，是個以傳福音為目的的聚會。」當時我和內子剛好在上兩個季度裡的感恩節完成決志受洗，仍在靈奶餵養中，抱著學習的心情參與聚會。柏基弟兄勉勵道：「不用怕，只要帶著個敬虔的心，去做主所喜悅的事，主必悅納。」就是這樣，便開始了參與東北外展的事工。

話說東北事工的嬗變，應追溯到2004年。緣於雷金賢弟兄有位朋友，因為精神及心靈上受了極大的困擾及無法面對。需要信靠可以改變人心的上帝來醫治這位朋友。於是便將事情告訴給梁慶雲牧師，請求梁牧師為這位朋友開啟心鎖。梁牧師就是為了這個緣故，到費城東北區雷弟兄的辦公室內，為這朋友講道，傳福音。以主的真道洗滌那無以開解的心靈創傷。直至2005年，梁牧師見到事情好轉，並建議在東北區這個老地方辦查經班，一個雛型的外展工作開始撒種並且萌芽。

輾轉在2010初，梁牧師認為主的禾場及莊稼經已熟了，需要更大的禾倉和更多的工人收割。由於眾人不斷的禱告，求神的指引，終於得到神的恩賜，在同年二月中落實。得到友會CMC (Calvary Memorial Church) 的允許，在其會址費城東北區的心臟地帶，一號州際公路（羅斯福大道）7200號，租借得一個工作室，作為經常聚會場所，另有兒童室及飯堂可供使用。每有大節期，如復活節、感恩節、聖誕節等更借出其室內運動場（如籃球場般大小），給我們作慶典活動。旋至五月中，一個長期性的東北



信仰園地

區外展成員經已組成，由梁牧師主導帶領。成員有起初的雷金賢及其兄，李柏基夫婦，梁師母，以琳鹿郡的弟兄姊妹們，黃忠榮夫婦，梁炳森夫婦，及東北的弟兄姊妹等。節目內容由柏基弟兄負責材料搜集及播映，定期每月的第四個星期五晚上7至9時聚會。與會人數每有增加，今年二月份的農曆新年聚會更超過百人參與，這是給我們同工有莫大的鼓舞。

每次聚會都有專題講道，內容除了有必備的聖經話語，人物專論，此外更有現代人物的福音見證等等。諸如影視紅人羅惠娟姊妹的生命博鬥歷程；一個廟竹公齋主如何擺脫心靈掙扎，棄廟從神，體驗神的真愛，成為一位福音的傳道人；中國麥當奴之父，一位成功的商人，將美國麵包快餐文化傳遍國內，開分店過千間。是神把他從賣麵包變成賣福音包。在眾多專題之中，一個令我印象難忘，震蕩心靈深處的是：“力克·胡哲——沒有四肢的生命” “Life without Limbs - Nick Verjicic” 這一輯。試想想，一位從母體出來便沒有手腳，光得一個軀體，是個殘障的可憐人。生活是何等的困難，除了看的、說的、呼吸等可以自己做得到，連翻個身也要人幫忙。他內心是何等的哀傷，有誰能明白他的痛苦？在童年的時候，孩子們正在天真玩樂的時刻，而他卻在決心尋求結束生命！他在八歲以前，就有數次自殺的行動！幸好沒有丟掉生命。神既然容許約伯的質問，他也必問上帝為何是我？為何給我存在這遼闊的大地上，卻不給我雙腿行走？給我見到這世上美好的，卻不給我雙手去觸摸？但神的答覆是要他活著，要他做個見證，見證著信靠祂的人凡事都能。神給他預備虔誠的基督徒父母，用神的話語澆灌愛兒的靈，用神的愛光照愛兒的心。於是在他成長後，受到神的聖靈感召轉化成為一位膾炙人口的福音傳道人，在世界各地傳揚福音，作鹽作光！

弟兄姊妹啊 [玉漏沙殘時將盡，所慕晨曦即降臨]！可見時日無多，天國將至。世人活在這個世界上，縱使有百年壽齡，在千億年的宇宙生命中，只像流星般極速的閃掠過。既然已受了主的恩惠，當把握這有限的時刻，如鹿渴慕，能參與福音的事工是何等的福份！是何等的佳美！！阿們！

蔡根松 Stephen Choi 與太太
Eva 於 08 年從香港移民到美
國，09 年信主並於該年感恩
節洗禮。

團契天地

歐遊特感二

何劍生

我們歐遊第二站是法國巴黎。相信很多在香港和東南亞長大的與我一樣對巴黎有特別的嚮往。因為巴黎是歐洲歷史文化中心，亦是時尚之都，集浪漫、時尚、氣質於一身的城市。我們從山清水秀、世外桃源的瑞士到這個多姿多采、眼花瞭亂的花都——巴黎，可說對照強烈無比。

5月19日我們乘高速火車到達巴黎總站。當時車站人山人海，而且我們要轉地鐵，並不簡單，加以人生路不熟，會很容易成為扒手小偷的目標。感謝神，祂為我們已預備了兩位住在巴黎的朋友Anna 和Bruno來迎接我們。（Anna女士是方德權媳婦Sophia的中學友好。）

我們先到預先定租的公寓，放下行李便一行12人在巴黎市中心慢步而行。當時雖然濃濃密雨，但別有一種情趣。在我們遠遠的天邊可以依稀見到世界聞名的巴黎鐵塔，直插雲霄。我們當晚到了一間出名的中國餐廳吃晚飯，想不到這裡的中餐實在不錯，但亦不便宜！

跟著的幾天，我們馬不停蹄地去參觀巴黎的旅遊景點：

(1) 羅浮宮 (Louvre Museum) 可稱為世界上最大的藝術寶庫之一，也是法國歷史上最悠久的王宮，這裡曾經住過50位法國國王和王后。建築於路易十四時期，後來拿破倫時代又加建，是歷史文化的融合，代表文藝復興的輝煌燦爛。除了藝術藏品豐富之外，盧浮宮正門入口處的透明玻璃金字塔形建築，近年來可說舉世觸目，是美籍華裔建築師貝聿銘的精心傑作。我們到步時人頭擁擠，所以我們主力參觀藏品中有被譽為世界三寶的“蒙娜麗莎”油畫，“維納斯”雕像，和“勝利女神”石雕。

蒙娜麗莎 (Mona Lisa) 是文藝復興時代畫家達芬奇 (da Vinci) 的最高藝術成就，蒙娜麗莎如夢似的微笑，眼角唇邊表露內心的感情具有一種神秘含蓄的千古奇韻。我們好不容易才能在油畫前拍了一張照片，證明我們曾到此地一遊！

維納斯 (Venus de Milo) 大理石雕像，代表羅馬神話中主司愛與美的女神化身，是女性體格美的最高象徵。

勝利女神 (Winged Victory of Samothrace) 是古希臘石雕刻。雖然已經頭手殘缺，但從保存完好的軀體中仍能感悟到女神英勇、飄逸的氣勢。

(2) 巴黎鐵塔即是埃菲爾鐵塔 (Eiffel Tower)，鐵塔全身都是鋼鐵透空架結

團契天地

構，設計新穎獨特。是世界建築史上的技術傑作，因而成為法國巴黎的一個重要景點和突出標誌。塔高達一千尺，所以在鐵塔頂可觀賞巴黎全城迷人的景色。當時排隊上塔的人龍太長，我們只好在塔下舉頭仰望，一睹為快，拍了幾張特照心滿意足了。

(3) 凱旋門 (Arc de Triomphe) 是紀念和象徵法國軍隊以前的光榮和勝利的史績。巴黎凱旋門是歐洲100多座凱旋門中最大的一座，全部由石材建成，四面各有一門。巴黎12條大街都以凱旋門為中心，向四周放射，氣勢磅礴，為歐洲大城市的設計典範。我們在凱旋門頂上可以看到12條大道，車水馬龍，嘆為觀止！

(4) 巴黎聖母院 (Notre-Dame Cathedral) 我們曾到聖母院兩次。這是世界著名的教堂，集宗教、文化、建築技術於一身。它建造全用石材，其特點是高聳挺拔的哥德式 (Gothic Style) 建築，輝煌壯麗，莊嚴而和諧。教堂內無數的垂直線條石柱，引人仰望，數十米高的拱頂，在幽暗的光線下隱隱約約，使人有嚴謹肅穆的感覺。

(5) 橘園美術館 (Orangerie) 以收藏印像派大師莫奈 (Monet) 的巨作“睡蓮” (Water Lilies) 出名。莫奈在晚年時八幅睡蓮畫滿整整兩個大型房間的四壁。畫面顏色淺淡，背境如霧如煙，蓮花若隱若現，真是印像派頂尖作品。

(6) 拿破倫靈柩 (Napoleon's Tomb) 拿破倫靈柩恭奉在榮譽軍人院 (Invalids)。他被稱為法國人的皇帝，在法國歷史上有輝煌顯赫的功績，但滑鐵盧一役敗戰之後，被放逐和軟禁，死於監牢。一代英雄最後的結果卻是可悲的收場！他的遺體就放置在一個巨型暗紅色的石棺之中。

(7) 聖教堂 (St Chappell) 這教堂內有著名世界的彩色玻璃窗 (Stain glass windows)，它們是代表聖經上的故事，用彩色玻璃精工來構成人物和事物，巧奪天工，嘆為觀止。



團契天地

(8) 奧賽美術館 (Musée d'Orsay) 這個博物館內藏有很多印像派及其他藝術大師的傑作 (Monet, Manet, Renoir, Cézanne, Van Gogh... 等等)。非常值得一行，其實我們費城二間博物館在這方面的珍藏與此不分上下。

(9) 凡爾賽宮 (Versailles) 在巴黎最後一天，我們一早乘火車到凡爾賽宮。此宮殿在路易十四時建造，以其奢華富麗和充滿想像力的建築、設計聞名於世，內有皇宮城堡、花園、別墅等等。凡爾賽宮宮殿為古典風格建築，它的外觀給人以宏偉壯觀的感覺，建築金碧輝煌，氣勢宏偉。內部陳設及裝璜就更富於藝術魅力，室內裝飾其豪華富麗是宮殿一大特色。更有無與倫比金鏡廳，精緻華麗的天花板...，當中有路易十四的塑像。路易十六亦以此地為宮。從這裡我們可想像當時法國帝王和貴族的奢華生活，揮金如土，不顧民間疾苦。在這裡我不期然聯想到英國大文豪查理士狄更斯的“雙城記”所寫述的法國大革命及帝王之家後來的悲慘命運。

當時法國社會低下層階級生活艱苦、民不遑生，而貴族帝王奢侈放蕩，最後引致歷史上出名的1789年法國大革命，推翻王朝。路易十六和家族都逃不了斷頭台之死。當時革命份子對貴族施以不可想像殘忍酷刑 — 例如將無辜的王室婦女與有癲瘋的人一齊監禁，讓她們受盡凌辱，之後才將她們斬於斷頭台。可以見到人性罪惡和無理性一面。即使最近一百年內，綜觀世界很多國家的政變時，改朝換代，亦有相似無辜受害的慘事。

當天晚上我們到老佛爺百貨商場 (Lafayette)，在出名的巴黎歌劇院對面，是一個高尚豪華的購物所。它擁有世界上幾乎所有的時尚品牌，我們亦買了些紀念品及禮物。最令我矚目的就是，在商場內設有一個服務站，專為中國內地來的遊客而設，原因是中國遊客在這裡用錢如倒水，真是世界輪流轉！

最後在結束此篇之前，我有以下簡單感想。我認為豐盛人生一定要涉及“身心靈”三方面的健全，我親感到旅行遠足，遊覽各地，參觀名勝，可增廣見聞，拓開眼界，所謂行萬里路勝讀萬卷書。亦可藉此投入大自然，欣賞神創造的美麗奇妙。這些都能使身心開朗、愉快，更加能與神接近，不亦樂乎！

何劍生 (Paul Ho) 服務陶氏化工35年，最近退休。來美攻讀大學和研究院，至今已有45年。與妻子恩露 (Esther) 有三個已婚女兒和三個可愛的孫子。一家參加本教會已35年，一直以來擔任教會理事多年。喜歡旅遊、閱讀、弄孫為樂，最近更馳聘高爾夫球場。

團契天地

以諾團契《一群與神同行的兒女們》

簡家俊

在聖經裡以諾是一個很特別的人物，因為記載他的片段特別少。但他的經歷很特別。在創世記中，記載他與神同行三百年。「因著信，以諾被接去，所以沒有見到死亡，人也找不著他，因為神已經把他接去了。他在被接去之前，已獲得稱許，討得神喜歡了。」 — 希伯來 11:5

而以諾團契取名「以諾」，當中意思就好似以諾這樣，一群蒙恩兒女，聚在一起，學習忠於主教導，緊貼神腳步，體貼神心意，活出一個蒙神喜悅的基督徒生命。

團契的對象是一班就業青年，每個月有兩次聚會，隔星期六6:00pm-9:15pm。團契有查經時間，外展傳福音和事奉社群；也有彼此相交時間。今年團契學習方向是：落實信仰、彼此建立。此外，今年團契核心小組，有舊組員，有新組員，也有半新半舊組員，當然也少不得核心小組顧問；我們尊敬、閱歷豐富的羅伯。核心小組成員有：Helen Cheung (張迪薇) — 團長； Juan Ling Huang (黃娟玲) — 秘書； Carson Chiang (蔣捷文) — 總務； Steve Chow (周進傑) — 關懷； Ronald Lam (林偉瀚) — 外展；以及我Timmy Kan (簡家俊) — 副團長。以下是他們自我介紹在核心小組的事奉目標：

☆我是Helen Cheung (張迪薇)，在美國紐約出生，小時曾在香港讀過約4年的中文。1989年開始返廣東堂，1997年決定受洗跟隨主，但是在2009年中才開始明白甚麼是真正的得救。我感謝主讓我今年當團長去事奉祂。作為一個團長，我的目標是1) 令核心小組扎根，因當中全都是新人；2) 願團友評我搞的團契就算不是完美也算中規中矩。我現在雖然是失業，但我相信會在神的時間找到一份適合我的配藥師工作。

☆我是Juan Ling Huang (黃娟玲)，我已經住在美國12年，大概來了教會有5年。在2010年決志信主，2011年受洗。我在一間coffee shop工作，今年在團契擔任財政秘書，我的目標是大家能一起學習、靈命成長。



團契天地

☆我是Carson(蔣捷文)，是一名學生。從2009年開始，我接受了耶穌基督作我的救主，成為CCCnC會員。在以諾團契，我擔任的職位是總務，在核心小組事奉，目標是學習去向廣東話未信的人傳福音，同時支持CCCnC在唐人街的事工和傳福音的計劃。以及繼續學習讓靈命成長，亦都繼續學習造就弟兄姊妹成長。

☆我是周進傑，英文名字叫Steven。是一名研究助理，在CCC+C已經有3年了。很感恩，神讓我在他鄉找到一個讓我更加認識主，經歷主的地方。我在18歲的時候決志信了主，但靈命成長沒多大的改變。由於工作的緣故，我搬到這個大都會，而我的生命也因此改變。我不斷地經歷神，也讓我開始認真地去認識祂。更加讓我高興和感恩的是，能夠參與以諾團契的事奉。我對事奉的學習才剛開始，所以盼望主在事奉中對我的教導。身為Core Group的Caring/Devotion Coordinator，我希望可以跟有興趣認識主的朋友們一起和其他弟兄姐妹連結融合起來，促進大家互相溝通和互相關顧。我也希望可以對初到新環境就業的職青作關顧。求神帶領我的經歷能成為一個見證，給他們一個激勵。



☆Ronald Lam(林偉瀚)，我是TD銀行的一個金融分析師，在新澤西州Cherry Hill工作。在2012年9月，我從多倫多遷來美國，開始參加以諾團契聚會和CSM崇拜，在2013年2月，我決志信主，同時，開始尋找事奉方向，今年，我加入核心小組，我的職位是外展，目標是透過福音傳播，增加團契的成員，並積極參與教會與社區活動來傳播福音。

☆而我是Timmy Kan(簡家俊)，在一間公司物流部工作。我在1998年決志，1999年受洗。在核心小組中，我的職位是副團長，目標是更多的學習，與弟兄姊妹一起事奉，彼此協調、同心合意；以及學習體貼神心意造就弟兄姊妹。在團契裡面，無論大家是核心成員與否，或是大家有著很多差異，但最大相同地方，我們都是彼此蒙恩、有著神的愛、同是神的兒女身份，以及有著同一志向是：在一起，學習忠於主教導，緊貼神腳步，體貼神心意，活出一個蒙神喜悅的基督徒生命。

簡家俊弟兄Timmy Kan，以諾團契。事奉崗位：詩班成員、ESL教師、主日學Helper，屬靈目標是學習做一個順從主的僕人。願意在順從中長成主的身量。

新葡見証

在2013年的感恩節洗禮儀式中，教會新增了幾位新葡，連同兩位轉會的會友，大家庭中添了新力軍。他們成為連在主裡這棵葡萄樹的新枝子。他們更成了我們的肢體。他們與主耶穌相交，領受主作他們一生的主宰，主恩令生命有了改變。以下是他們的見証。

Kin San Lee 李建新

我小時候就讀天主教學校，因此認識耶穌。但我當時沒有接受耶穌。長大後我認為生命中的一切都能掌握在自己的手上。我不關心家人、朋友，我並不覺得有任何問題，也不會感恩。直到我來美國讀書，我再次有機會接觸耶穌的福音；感覺與弟兄姊妹的交往令我很舒服。在一個主日崇拜，我感受到藉著弟兄姊妹從神而來的愛與關懷，我就決定要成為基督徒。信主後我的生命改變了，我開始多關心家人的健康，並在神裡面學習到忍耐。我對耶穌死在十字架拯救我們的罪孽感到驚訝。我們都是罪人，耶穌是唯一的拯救。

Iris Liang 梁奕思

由於我媽媽是基督徒，故我從小就跟著媽去教會。可是我真正明白福音是來到費城後，參加揚恩團契，在查經裡真正了解福音。在2012年4月1日的團契查經中，與另一位女生在導師的帶領下一同決志。信主後，心裡感覺平安。在生活中，若做了不合神心意的事情時，因為有聖靈指責，會有強烈的愧疚感，並懂得自我反省。我希望自己能有好的行為作見證，以致讓爸爸及一些比較抗拒基督教的親友能看見我的轉變而接受耶穌的福音。

Theresa Wu 吳娟鳳

我初次接觸聖經的道理是來到美國，在神的引導下我參加了2011年揚恩團契的迎新會，在團契裡面與弟兄姊妹彼此認識，一同查考聖經，他們也不斷地向我傳福音，聽到一些弟兄姊妹的得救見證，令我很受感動。我在2012年9月12日在導師的帶領下決志信主。信主前，我是一個鬱悶，凡事都焦慮，脾氣暴躁，心中很多不安和不愉快，經常抱怨。信主後，我變得謙卑順服，心裡時常得著平安喜樂。現在每次面對困難和挫折都會視為主給我的磨練，是我成長必須的階梯。最大的心願是將福音傳給家人和身邊未信的朋友。

Fan Zhou 周陽帆

來美之後有兩次機會返教會，但都停了。第三次接觸福音是應一位同學的邀請來到揚恩團契參加迎新會。在過去兩年，團契令我感受到溫暖及兄弟姐妹的關懷和包容。直到一天我回想我的三次參加教會的經歷，我感覺真是神在帶領我。於是我就信主了。信主之後會主動的看聖經和去主日學。人生也有很多改變，我的思想慢慢從自我改為以耶穌為主。在困難時候會想到這是主的安排，在開心時候會想到這是主的引領，在自信的時候會想到這是主的恩賜，在自卑的時候會想到這是主對我的試煉。在信主之前一切都歸於自己，但之後一切都歸於主。求主能讓我留在祂的身邊，用祂的光芒來照亮我前面漆黑

新葡見証

的荊棘之路，用祂的大愛來感動我身邊更多未信的人。將榮耀歸於拯救我的真神！

Alice Chan陳玉梅

中學時期就讀於基督教中學，直到中六，一位同學的教會有佈道會，我應邀出席，當日的講員為已故藝人喬宏先生，當晚的詩歌令我很受感動，因此我在當天晚上決志信主。透過教會和團契的事奉中，神讓我一一察看到自己的缺點。透過神家中的長輩教導，才慢慢地接受及改進過來。我來到美國生活，神更再進一步的改造我；以往以為自己很有愛心和耐性，當我看見中華基督教會的弟兄姊妹對肢體所付出的愛心及忍耐就知道自己那些根本算不得什麼。這裡的弟兄姊妹不單是用口去傳講福音，他們更是用行動來活出信仰，讓人在他們的生命中看見主耶穌，也同時見證了「我們愛，因為神先愛我們」的聖經教訓。但願在未來的日子中，我能繼續和中華基督教會的弟兄姊妹在主內甘苦與共，一同見證神的大能與恩典，常存感恩的心去過榮神益人的生活。

Jacky Chiu趙卓傑

我出生於基督教家庭，父母都是基督徒，自小到教會及參加主日學。但對其中的意思卻不大明白。及至長大，到二零零二年的九月份我將要到外國升學，神讓我在那年暑假腳底長了一顆大膿瘡，使我站立或走路都感到劇痛，還要住院做手術。當時我覺得很不服，神竟讓我有著這樣的遭遇。及至出國後，生活在一個完全陌生的環境下，才明白到有健康的體魄是何等重要。回想到在住院的期間，教會的導師和弟兄姊妹給我的關懷和鼓勵；他們引用聖經中的人物如何在危難、絕望中對神仍然保持信心和倚靠，使我明白神對我有最好的安排；即使事情不如我所期待般發生，神一定有美好的安排。自此以後，我更認真地思考聖經中的話語，更多與團契導師討論及發問。我堅信耶穌基督是我生命的主宰，祂是永生的主，永遠看顧及帶領著我的前路。



我是葡萄樹你们是枝子
常在我里面的我也常在他里面
这人就多结果子
约翰福音十五章五节

知多一點點

聖靈是誰

編輯小組

一. 聖靈是誰

聖靈是有生命、有位格、三位一體真神的第三位。人可以與聖靈溝通，接受聖靈的帶領。聖靈既有神的屬性，故是全知、全能、全在的，而且更有良善、聖潔和公義。聖靈與聖父、聖子有同等的地位。太28：19讓我們看見，施洗的教義完全建築在父、子、聖靈的基礎上，缺一不可。又如林後13：14提到一般基督徒聚會之後的祝福，當中也包涵著三位一體神的祝福。

二. 聖靈與聖父、聖子的關係

在約15：26，耶穌教導門徒說：「但我從神那裡差保惠師來，就是從父出來真理的聖靈。祂來了，就要為我作見證。」聖靈來到世上的目的，就是要配合聖子和聖父所要成就的救贖。聖父基本上是設計和策劃，甚至是推動整個救贖的工作；而聖子耶穌，是道成肉身，親自來到世間，成就救恩；聖靈的工作是在人心中感動人去接受救恩。

可見聖靈，聖子和聖父有極其和諧的關係。祂們彼此不分高低，但卻深入配搭，也因這合作的關係，才可完成救贖的事工。

三. 聖經對聖靈的形容

（一）聖靈像風

在約3：8記載尼哥底母與耶穌談到聖靈的問題，耶穌說：「風隨著意思吹，你聽見風的響聲，卻不曉得從那裡來，往那裡去，凡從聖靈生的，也是如此。」直到目前為止，沒有人能用肉眼看見聖靈。但借著聖靈在我們生命中所結的果子，如：聖靈改變我們的生命等，我們就清楚知道，聖靈是在我們當中，故這風的形容是十分貼切的。



知多一點點

（二）聖靈像水

在約7：37-39，耶穌說：「人若渴了，可以到我這裡來喝，信我的人，就如經上所說，從他腹中要流出活水的江河來。」約翰接著解釋說：「耶穌這話是指著信祂的人，要受聖靈說的。」當時猶太人住在沙漠地區，水對他們來說是挺重要的。聖靈像水，甚至成為活水江河，可以在人生命中湧溢出各樣生命的質素，滿足我們的需要，成為生命的泉源。

（三）聖靈像火

在太3：11，施洗約翰以火來形容聖靈，火是代表能力，使人有一種可畏的感覺。聖靈是輕慢不得的，我們絕對不得褻瀆聖靈。

（四）聖靈像鴿子

在太13：16，耶穌受洗後記載到：「耶穌受了洗，隨即從水裡上來，天忽然為祂開了，祂就看見神的靈，彷彿鴿子降下，落在祂身上。」鴿子代表純潔、馴良、和平。聖靈來到世上，因祂在人心裡做平息的工作，就像鴿子一般去令世界增添和諧。

（五）聖靈像舌頭

在徒2：3，五旬節時聖靈降臨：「又有舌頭如火焰顯現出來，分開落在他們各人頭上。他們就都被聖靈充滿。」舌頭代表教導、安慰和各樣代禱等。我們需要追求聖靈完全充滿我們，讓聖靈控制我們犯罪的舌頭，講一些對人有幫助、有鼓勵的話語。

（採自良友聖經學院「信仰要道」第六十七課）

知多一點點

舊約聖經速記法

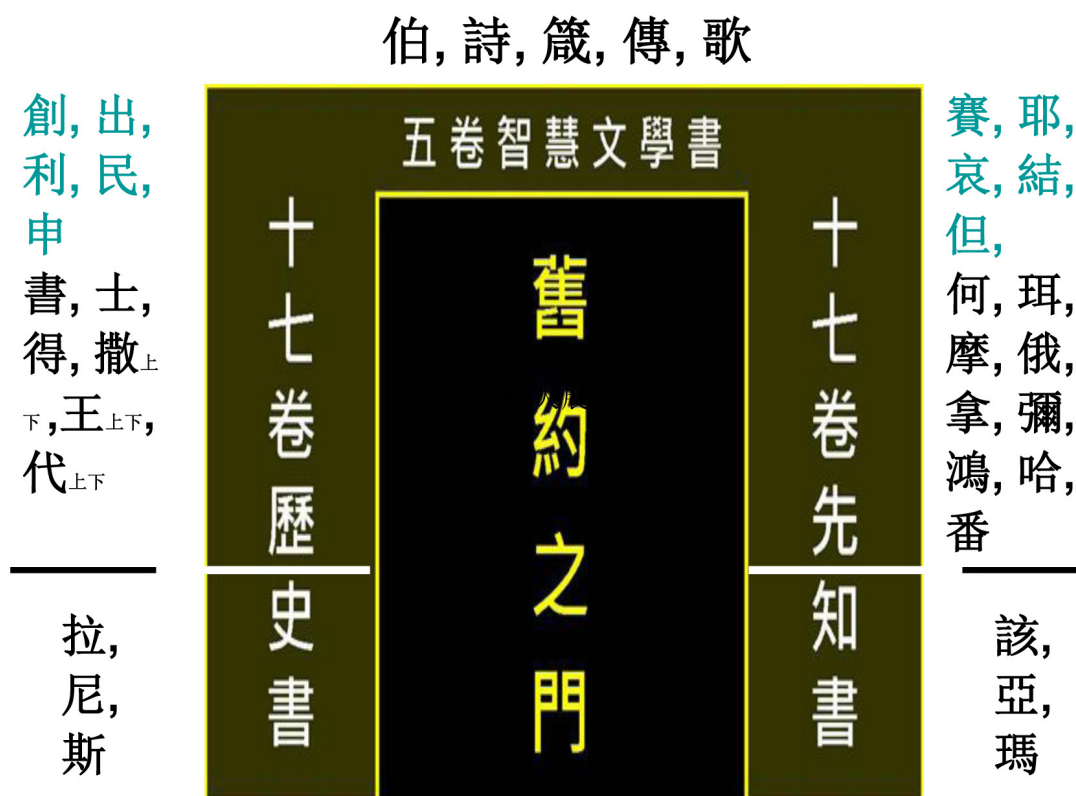
編輯小組

主日學的舊約概覽課程剛剛結束，在大家記憶猶新的時刻，希望用圖表(網上轉載，見下圖)幫助大家強記舊約卅九卷書卷的名稱。

舊約之門的左、右對聯可分別包藏十七卷歷史書或先知書，橫聯則由五本詩歌智慧書(約伯、詩篇、箴言、傳道、雅歌)組成。

左聯可分為摩西五經(創世、出埃及、利未、民數、申命記)和十二本歷史書，歷史書再分為被擄前的九卷(約書亞、士師、路得、撒母耳上下、列王上下、歷代志上下)和被擄後的三卷(以斯拉、尼希米、以斯帖)書卷。

右聯同樣可分為五卷大先知(以賽亞、耶利米、耶利米哀歌、以西結、但以理)和十二卷小先知書，其中被擄前的小先知書有九卷(何西亞、約珥、阿摩司、俄巴底亞、約拿、彌迦、拿鴻、哈巴谷、西番雅)；被擄後則有三卷(哈該、撒迦利亞、瑪拉基)。再以簡單圖表分述如下：



聖詩史話

耶穌是否仍然看顧？

DOES JESUS CARE?

詞：FRANK E. GRAEFF 1860-1919
 曲：J. LINCOLN HALL 1866-1930

羅方麗霞

作者— FRANK GRAEFF 1860年 生於賓州TAMAGUA。年輕時即蒙召傳道，對於兒童事工最感興趣，成為對兒童說故事的能手。他寫了二百多首聖詩，並出版一本暢銷的小說，名叫“THE MINISTER’ S TWINS”。

他是衛理公會的牧師，是一位出名的「朝陽牧師」。因為他在屬靈事上很樂觀，是小孩的親密朋友。他的喜樂氣質吸引很多的小孩子，也令許多與他接觸的人受到感染。他具有孩子般的清心。

在他的人生中，曾遭遇許多試煉，特別是肉體上的痛苦打擊。這首「耶穌是否仍然看顧」是根據彼得前書五章七節而作。在他面臨痛苦的掙扎時，帶來極大的安慰和力量。



天父必看顧你 時時看顧 處處看顧
 祂必要看顧你 天父必看顧你

耶穌是否仍然看顧

1. 耶穌是否仍然看顧我，當我心靈破碎時？
前途滿荊棘，魔鬼來攻擊，主耶穌是否仍看顧？
2. 耶穌是否仍然看顧我，當黑雲遮滿天時？
意外的驚恐，難解的苦衷，主耶穌是否仍看顧？
3. 耶穌是否仍然看顧我，當疾病纏繞我時？
心中真難過，無人安慰我，主耶穌是否仍看顧？

(副歌) 祂必看顧，祂必看顧，因祂同情我痛苦，
 環境雖改變，人情雖有變，但耶穌永遠看顧。

羅方麗霞，羅伯年老又摯愛的母親，今年一百零一歲。信仰
 仍堅、心境平靜、為人樂觀、凡事交托；仍事主不懈。

團契天地

各團契的聚會時間

家樂團契 (粵語, 夫婦及有幼孩家庭)

每月第二主日下午 2:00

佳方團契 (粵語, 普羅大眾)

每月第二週一晚上 6:30

晚餐 6:30 PM & 聚會 7:30 PM

長輩團契 (粵語, 六十歲以上)

逢週四早上 10:00

以琳團契 (粵語, 家庭)

每月第一週六下午 5:30

揚恩團契 (粵語, 學生)

逢週五下午 6:30

以諾團契 (粵語, 在職青年)

逢週六、下午 6:00

每月第一週六暫停



五餅二魚團契 (粵語人士)

每月第四週日下午 1:00



本刊物乃中華基督教暨服務中心粵語堂出版，供會友分享信仰、專題文章及代禱，藉此加深彼此相愛，彼此代禱，深化會友之間的認識，培養分享信仰的習慣。歡迎各弟兄姊妹投稿，投稿者可自訂題目，例如：

「靈修分享」、「個人分享」或自擬題目，並註明作者姓名及聯絡電話，然後交給有關負責人。請為此刊物禱告，求主使用。

本期執行編輯：羅天虹

編輯小組：李柏基、嚴婉紅、蔡根松、鍾肇華

足跡專頁電郵：csmfootprint@cccnc.org

